**Отзыв**

**о выпускной квалификационной работе магистра лингвистики**

**Чжао И**

**на тему «Лингвокультурологические особенности русских фразеологизмов с компонентом-орнитонимом**

**(на фоне китайского языка)»**

Выпускная квалификационная работа Чжао И посвящена выявлению и описанию лингвокультурологических и семантических особенностей русских и китайских фразеологических единиц с компонентом – орнитонимом (гусь, петух, ворона, утка (утенок), голубь).

Материалом для исследования послужили данные фразеологических словарей, а также примеры, представленные на сайте Национального корпуса русского языка.

Проведенное исследование отличается самостоятельностью, несомненной актуальностью, имеет определенную значимость в практическом и теоретическом планах.

Содержание ВКР полностью соответствует заявленной теме. В первой главе Чжао И раскрывает содержание терминов «лингвокультурология», «фразеологизм», «фразеологическая единица», рассматривает особенности фразеологических единиц с компонентом-орнитонимом в лингвокультурологическом аспекте. Во второй главе автор описывает символические значения и семантические особенности отобранных для лингвокультурологического анализа орнитонимов в русской и китайской культурах.

В ходе исследования Чжао И сделала наблюдения и выводы, которые отвечают полностью цели работы. Так, в результате сопоставительного анализа русских и китайских фразеологических единиц с компонентом – орнитонимом были отмечены общие черты, которые можно объяснить тем, что в составе данных фразеологизмов используются названия одних и тех птиц для характеристики человека, например, орнитоним *гусь,* как пишетЧжао И, может использоваться как в русских, так и в китайских фразеологических единицах для описания нерасторопного или заносчивого человека. Проведенный Чжао И анализ символических значений описываемых орнитонимов позволил выявить сходства и различия в русской и китайской культурах. Все анализируемые фразеологические единицы с компонентом-арнитонимом Чжао И разделила на 3 группы: 1) эмоции человека, 2) свойства и качества человека, 3) характеристика явлений и ситуации.

Чжао И проявила большую заинтересованность в работе, самостоятельно написала теоретическую главу, проанализировала, систематизировала и описала материал исследования в соответствии с поставленной целью и задачами.

В целом, Чжоу И отличает организованность, пунктуальность, дисциплинированность и работоспособность. Данные черты характера позволили, на наш взгляд, справиться с поставленной целью, решить поставленные задачи и подтвердить выдвинутую в работе гипотезу.

Оригинальность представленного текста – 78.21%. Заимствования 12.44%. Цитирование 9.35%. Текстовые совпадения включают данные из словарей, примеры из Национального корпуса русского языка, различные клишированные конструкции, наименования монографий, статей, фамилии их авторов, цитаты из научных работ по теме диссертации, в большинстве случаев имеющие правильно оформленные ссылки на источники.

Выполненная квалификационная работа соответствует всем требованиям, предъявляемым к работам данного уровня, и заслуживает положительной оценки.

Научный руководитель: к.ф.н., доц. Е.В. Косарева